

# Studieren Sie mit einer augenfreundlichen Bibelausgabe mit bibelwissenschaftlichen Erläuterungen

Erklärungsbibeln sind Studienbibeln, die ruhig etwas dicker und größer sein können, damit man beim Studieren nicht so schnell die Lust verliert. Sie gehören auf den Schreibtisch zu Hause und in der Regel nicht in den Uni-Rucksack. Ihr Vorteil ist, dass sie neben einer Einführung in jedes einzelne biblische Buch bibelwissenschaftliche Erläuterungen zu allen biblischen Texten bieten, die eine unverzichtbare Hilfe für ein professionelles Bibelstudium bieten. Damit ersetzen diese „Studienbibeln“ eine ganze Bibliothek und gehören in die Hand jeder/s Theologie-Studierenden.

Nachdem 2007 die Revision der Zürcher Bibel veröffentlicht wurde, sind im Jahr des Reformationsjubiläums 2017 auch die Katholische Einheitsübersetzung und die evangelische Lutherbibel in neuen Revisionen veröffentlicht worden. Gegenwärtig gibt es zu allen drei wichtigen deutschsprachigen Bibelübersetzungen (Luther, Einheitsübersetzung, Zürcher Bibel) neue Revisionen, die für die nächsten Jahrzehnte die maßgeblichen kirchlichen Bibelausgaben bleiben werden. Zu zwei von diesen drei neuen Bibelrevisionen gibt es bereits Studienbibeln oder sie erscheinen gerade. Für die Neue Lutherbibel ist eine Studienbibel noch nicht auf dem Markt.

## **Die Neue Zürcher Bibel (2007)**

Der Kommentar zur Zürcher Bibel in 3 Bänden (enthält auch den Bibeltext selbst), hg. von Matthias Krieg, Zürich: Theologischer Verlag 2010 (97,50 €).

## **Die Neue Einheitsübersetzung (2017)**

Dohmen, Christoph (Hg.), **Stuttgarter Altes Testament**, 2 Bde (2000 S.), Kommentierte Studienausgabe, Stuttgarter Bibelwerk 2017 (ISBN 978-3-460-44027-2), 88 €  
Theobald, Michael (Hg.), **Stuttgarter Neues Testament**, Kommentierte Studienausgabe, Stuttgarter Bibelwerk 2018 (ISBN 978-3-460-44028-9), 44 €. (Das um ein Lexikon ergänzte 4bändige Gesamtpaket gibt es für 139 €)

Die Studienbibel zur älteren Einheitsübersetzung (1982), wurde 2000 erarbeitet und ist auch empfehlenswert und deutlich preisgünstiger. Sie gibt es hier und da noch im Buchhandel. **Stuttgarter Altes Testament/Stuttgarter Neues Testament**. Die (katholische) Einheitsübersetzung mit Kommentar und Lexikon. 2 Bde. hg. von Erich Zenger, Stuttgart: Katholisches Bibelanstalt 2000/2004 (zusammen 69 Euro, nur AT 42 Euro) ISBN 3-920609-45-X

## **Die Neue Luther Bibel (2017)**

Eine Studienbibel mit dem Text der Neuen Luther Bibel (2017) ist noch nicht auf dem Markt. Sie wird sicher in den nächsten 1-2 Jahren angeboten.

Die Studienbibel zur älteren **Lutherbibel (1984)**, wurde 2005 erarbeitet und ist auch empfehlenswert und die preisgünstigste Studienbibel.

Die **Stuttgarter Erklärungsbibel**. Die Heilige Schrift nach der Übersetzung Martin Luthers. Mit Einführungen und Erklärungen, Neuauflage 2005, Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft 2005 (einbändige Kompaktausgabe 56,00, ISBN-13: 978-3438011237). Mittlerweile gibt es auch eine elektronische Ausgabe und ein Kombi-Paket mit CD-Rom ISBN 978-3-438-01126-8 für 79 €

## **Nicht geeignete Ausgaben!**

*Es gibt Erklärungsbibeln, die sich vorwiegend um geistliche Kommentierungen bemühen und Fragestellungen und Ergebnisse der Bibelwissenschaft ausblenden. Hierzu zählen die **Thompson-Bibel** und die „**Lutherbibel erklärt. Mit Erläuterungen für die bibellesende Gemeinde**“, hg. von F. Grünzweig u.a. 1984. Diese Bibelausgaben sind für **universitäre Zwecke nicht geeignet**.*

**Elberfelder Bibel mit Erklärungen** – Die Elberfelder Bibelübersetzung von 1996 ist eine sehr gute Bibelübersetzung (nahe am Urtext), die in evangelikalen und freikirchlichen Gemeinden viel benutzt wird. 2004 ist eine Elberfelder Bibel mit Erklärungen erschienen (40 Euro). Leider blenden diese Erklärungen auch grundlegende, bibelwissenschaftliche Fragestellungen und Erkenntnisse dezidiert aus, um die traditionelle evangelikale Vorstellung, dass biblische Text geoffenbarte historische Protokolle sind, nicht zu gefährden. Hier ist eine Chance vertan.

**Zusatztip:**

The Jewish Study Bible, ed. Adele Berlin, Marc Z. Brettler, Michael Fishbane, Oxford University Press 2004 (geb. 2181 S., ISBN 0195297512). ca. 42 Euro

Diese Studienbibel ist von hochrangigen jüdischen BibelwissenschaftlerInnen erarbeitet und bietet einen sehr guten Einblick in die gegenwärtige jüdische Bibelauslegung. Sie enthält natürlich nur die Texte der hebräischen Bibel, des Tanach.

Eine Studienbibel im besten Sinn ist auch die „**Bibel in gerechter Sprache**“, 4. Aufl., Gütersloh 2006. (2600 S. in einem Band). Sie ist ein Sammelwerk verschiedener Übersetzer, ist vor Jahren in der Öffentlichkeit viel diskutiert worden, enthält innovative Übersetzungsvorschläge und bleibt gerade im Gegenüber zu den kirchlichen Mainstreambibeln eine bibelwissenschaftlich verantwortete Alternative. (ISBN-10: 3579055003; ISBN-13: 978-3579055008).

Stand: Oktober 2017

Prof. Dr. Thomas Naumann/Universität Siegen